

Prilazno:	21-02-2017
Mat. broj odjela:	023-03/17-01/01
Ured. broj:	15-17-05

## Vijeće za zaštitu nematerijalne kulturne baštine

### ZAPISNIK

sa sastanka Vijeća za zaštitu nematerijalne kulturne baštine, održanog dana 21. 02. 2017. godine u Novigradu, Mlinska ulica / Via del Mulino 4/b.

Sastanak je počeo u 10.00 sati.

Nazočni članovi Vijeća: Gabrijela Peruško Pujas, Dario Marušić, Rosanna Bubola, Goran Farkaš, Ivona Orlić koja se kasnije pridružila

Nazočni – ostali: Pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije – Regione Istriana, gospodin Vladimir Torbica

Sjednicu Vijeća za zaštitu nematerijalne kulturne baštine otvorila je zamjenica predsjednice Gabrijela Peruško Pujas i predložila prihvaćanje Dnevnog reda.

#### Dnevni red:

1. Prijedlog Programa javnih potreba u kulturi Istarske županije – Regione Istriana za 2017. godinu – ocjena zaprimljenih zahtjeva po javnom natječaju od 27.12.2016. godine
2. Pitanja i prijedlozi

Dnevni red se jednoglasno usvaja te se pristupa radu po istome.

Ad 1.) Uvodno je pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije – Regione Istriana, gospodin Vladimir Torbica, preuzeo riječ i pozdravio sve prisutne, te nas izvijestio o financijskoj situaciji kulturnog vijeća.

Članovi Vijeća su, prije pristupanja ocjenjivanju programa, potpisali izjavu o nepristranosti i povjerljivosti.

Ad 2.) Nakon uvodnog izlaganja pročelnika, gospodina Torbice, pristupa se ocjenjivanju svih valjanih prijava programa i projekata, sukladno Odluci o kriterijima za vrednovanje kulturnih djelatnosti i poslova, akcija i manifestacija, programa i projekata od interesa za Istarsku županiju - Regione Istriana.



Ocjenjivanje prijavljenih programa:

1. Ime predlagatelja i naziv programa: Lokalna akcijska grupa u ribarstvu (LAGUR) Istarska batana; Malin in Medulin Fest- Taste the Tradition

Klasa: 143

Ocjena programa: 53

Projekt Malin in Medulin Fest- Taste the Tradition ima sva obilježja turističke manifestacije gdje je očuvanje nematerijalne kulturne baštine tek naznačeno. Cilj je ovoga Vijeća posebice prema posebnim kriterijima uočiti relevantnost, odnosno stupnja ugroženosti nematerijalnoga kulturnog dobra, te način na koji će se i dalje održati na životu. Program koji se bazira na doživljajima posjetitelja pa iako to bilo i tradicijsko ribarstvo nije u nadležnosti ovoga Vijeća. Također na podržavamo promoviranje tradicije kroz "inspiraciju za inovativne ponude posjetiteljima". Zaključno, Vijeće ne podržava projekt.

2. Ime predlagatelja i naziv programa: UDRUGA TRADEINETNO; Festival TradInEtno

Klasa: 27

Ocjena programa: 90

Udruga TradInEtno uspijeva na suvremeni način obuhvatiti glazbenu tradiciju i edukaciju. Potiče interkulturalni i međugeneracijski dijalog te uključuje marginalizirane grupe. Cjelokupni se program odvija u Pazinu. Vijeće podržava financiranje projekta.

3. Ime predlagatelja i naziv programa: ŽELJEZNIČARSKO KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO "RENATO PERNIĆ" ROČ; 29. SMOTRA SVIRAČA NA DIJATONSKIM HARMONIKAMA "Z ARMONIKU V ROČ"

Klasa: 39

Ocjena programa: 85

29. smotra svirača na dijatonskim harmonikama "Z armoniku v Roč" održat će se 13. i 14. svibnja 2017. Okuplja 60-70 svirača iz Hrvatske i inozemstva, a zanimanje javnosti je uobičajeno veliko, uz posjetu više tisuća posjetitelja. Krajnji cilj projekta je doprinos očuvanju tradicije i promocija autohtonih instrumenata. Projekt je sadržajno i tematski u skladu s ciljevima Vijeća, te čuva nematerijalnu kulturno baštinu, još uvijek živu, u Istri. Zadovoljava sve opće kriterije, a posebice posebne kriterije Vijeća.



4. Ime predlagatelja i naziv programa: Kulturno Umjetnička Udruga Giusto Curto; Vivere la tradizione-Živjeti tradiciju

Klasa: 69

Ocjena programa: 72

Projekt je zanimljiv i dobro strukturiran za krajnji proizvod odnosno zvučni, video i pisani zapis. Međutim, nije u skladu s kriterijima Vijeća koja se baziraju prvenstveno na očuvanju žive kulture u izvornom obliku. Rovinjski dijalekt (odnosno govori iz Rovinja) svakako zaslužuju pažnju Vijeća te predlažemo da su u sljedećim prijavama pokuša osmisliti kako u projekt uključiti govornike koji bi imali mogućnost svoj govor (razgovarajući, pričajući priče, pjevajući i sl) koristiti te prenijeti na mlade. Također ovo Vijeće ne prakticira podržavati izdavaštvo u bilo kojem obliku već živu materiju, odnosno izvedbu.

5. Ime predlagatelja i naziv programa: Kulturno-umjetničko društvo "Barban"; 3. Mala smotra folklor Istarske županije - uvježbavanje programa, organiziranje manifestacije

Klasa: 106

Ocjena programa: 85

Vijeće podržava 3. malu smotru folklor Istarske županije, ali želi naglasiti da podržava financiranje troškove robe i opreme odnosno organizacije, a ne honorare voditelja za uvježbavanje sekcija.

6. Ime predlagatelja i naziv programa: KATOLIČKO DRUŠTVO PROSVJETNIH DJELATNIKA ISTRE MONS. ANTUNA HEKA; Sedmi istarski zavičajni kviz Krasna zemlja - Settimo Quiz Regionale Istriano Meraviglioso Paese

Klasa: 150

Ocjena programa: 85

Vijeće za zaštitu nematerijalnu kulturu prvenstveno daje potporu projektima ugroženih kulturnih sadržaja. Analizirajući projekt smatramo da je znanje o Istri također vrlo bitno te ga preporučamo.

7. Ime predlagatelja i naziv programa: Unione Italiana; FESTIVAL DELL'ISTROVENETO (FESTIVAL ISTROVENETSKOG NARJEČJA/FESTIVAL ISTRSKOBENEŠKEGA NAREČJA)

Klasa: 153

Ocjena programa: 95



Vijeće je ovaj projekt ocijenilo najvećim brojem bodova, zadovoljavajući sve opće i posebne kriterije. Izdvojiti ćemo kod općih kriterija ne samo da predstavlja kulturu Istarske županije na međunarodnoj razini već su i susjedne zemlje aktivno uključene u projekt. Što se tiče posebnih kriterija u potpunosti zadovoljava kriterij podržavanja projekata koji kao ciljeve imaju očuvanje, zaštitu, prezentaciju, razvoj i difuziju nematerijalne kulture od značaja za zajednice, grupe i pojedince koji žive na području Istre i Istarske županije - Regione Istriana a u ovoj se prijavi konkretno odnosi na istrovenetsko narječje, odnosno govore.

8. Ime predlagatelja i naziv programa: ISTARSKI PLJOČKARSKI SAVEZ; 2. MEĐUNARODNI FESTIVAL PLJOČKANJA

Klasa: 79

Ocjena programa: 81

Program 2. međunarodni festival pljočkanja zadovoljava stavke iz općih i posebnih kriterija ocjenjivanja. Vijeće podržava projekt očuvanja tradicijskih igara u nestajanju te posebice naglašava važnost međunarodne suradnje koji je ispunjen ovim programom. Osim toga, pljočkanje se nalazi na listi zaštićenih nematerijalnih kulturnih dobara Hrvatske, te program i ovim putem podržavamo.

9. Ime predlagatelja i naziv programa: Folklorno društvo "Pazin"; Očuvanje tradicije i kulturne baštine središnje Istre

Klasa: 118

Ocjena programa: 88

Program Folklornog društva Pazin zadovoljava kriterije u očuvanju nematerijalne kulturne baštine, kao i opće uvijete ocjenjivanja. Vijeće je ocijenilo da vrijedi podržati rad Folklornog društva Pazin prvenstveno zbog škole plesa, sviranja, pjevanja, prikaza i izvedbi narodnih običaja, te suradnje s institucijama. Također pohvaljujemo i tradicijsku odjeću najmlađih izvođača (lanena košulja) koja nije samo puka kopija odrasle tradicijske odjeće u kakvu su se djeca iznimno rijetko i samo u bogatijim obiteljima odijevala.

10. Ime predlagatelja i naziv programa: Institut za kulturu i etiku; Srednjovjekovni recepti za moderno doba - suzbijanje korupcije u Istri u srednjem vijeku

Klasa: 121

Ocjena programa: 43



Prema općim kriterijima za ovaj program pod nazivom Srednjovjekovni recepti za moderno doba - suzbijanje korupcije u Istri u srednjem vijeku Vijeće smatra da je premalo traženo sredstava od ostalih izvora financiranja. Projekt nije sasvim u skladu s ciljevima i zadacima strategije Istarske županije te ima nizak stupanj ugroženosti. Projekt ne podržavamo i zato jer nije u skladu s osnovnim kriterijima našeg Vijeća koje ima za cilj očuvanje, zaštitu, prezentaciju i difuziju žive, nematerijalne kulture Istre. Ovdje se ne govori o živućoj kulturi koju treba sačuvati i koja je u procesu odumiranja već o srednjovjekovnim povijesnim spisima.

11. Ime predlagatelja i naziv programa: Comunita' degli Italiani - Zajednica Talijana "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno; CORSO DI "BITINADE"

Klasa: 15

Ocjena programa: 83

Projekt zadovoljava opće i posebne kriterije te ga vrijedi podržati. Jedinствен je kao takav na području Istre i priznat na nacionalnoj razini (nalazi se na listi zaštićenih nematerijalnih kulturnih dobara Hrvatske).

12. Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga "Spod Učke"; (Ne)skrivena Istra

Klasa: 23

Ocjena programa: 88

Vijeće smatra da je projekt izuzetno kvalitetan, udovoljava općim i posebnim kriterijima te da ga stoga vrijedi podržati. Pokazuje visok stupanj ugroženosti živog, nematerijalnoga kulturnog dobra (govora i vjerovanja), potiče interkulturalni i međugeneracijski dijalog, te nudi mogućnost očuvanja u izvornom obliku upravo kroz govor i pričanje priča.

13. Ime predlagatelja i naziv programa: Radničko kulturno umjetničko društvo "Rudar" Raša; 49. SMOTRA ISTARSKE NARODNE SVIRKE, PJESME I PLESA LABINŠĆINE - LABINSKE KONTI

Klasa: 105

Ocjena programa: 66

Projekt tek djelomično zadovoljava opće kriterije. Također ne zadovoljava u potpunosti posebne kriterije, zbog šarolikosti programa stupanj ugroženosti je relativan. Osim navedenog Vijeće financijski ne podržava lokalne smotre.



14. Ime predlagatelja i naziv programa: SAVEZ FOLKLORNIH DRUŠTAVA ISTARSKÉ ŽUPANIJE - REGIONE ISTRIANA; 52. SMOTRA NARODNE GLAZBE I PLESA ISTRE

Klasa: 05

Ocjena programa: 89

Projekt udovoljava općim i posebnim kriterijima. Ima za cilj očuvanje, zaštitu, prezentaciju, razvoj nematerijalne kulturne baštine, potiče međugeneracijski i interkulturalni dijalog te je od velikog značaja za zajednicu.

15. Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga za promicanje kreativnosti Merlin;

Manifestacija: Srednjovjekovni samanj u Dvigradu

Klasa: 29

Ocjena programa: 69

Program *Srednjovjekovni samanj u Dvigradu* je vrlo kvalitetno i sadržajno temeljito osmišljen, međutim nije u funkciji zaštite žive kulture. Sadržajno je fokusiran na srednji vijek te nije usmjeren na kontinuitet očuvanja nematerijalne žive kulturne baštine Istre, čiji je cilj ovog Vijeća.

16. Ime predlagatelja i naziv programa: KUD "IVAN FONOVIĆ ZLATELA",

Multimedijalno izdanje 20 let Zlatele

Klasa: 102

Ocjena programa: 86

Vijeće podržava dio projekta koji obuhvaća istraživanje i dokumentiranje prikupljene građe, a ne izdavaštvo. Projekt udovoljava kriterijima i smatramo da je vrlo pohvalno što su se sami članovi KUD-a odlučili krenuti u istraživanje. U konačnici, vijeće predlaže da se ovaj projekt financijski podupre.

17. Ime predlagatelja i naziv programa: Društvo Naša djeca Poreč

Klasa: Živo(s)t tradicijskih igara u Istri

Ocjena programa: 81

Projekt je značajan jer ima za cilj prikupljanje i oživljavanje starih i gotovo zaboravljenih igara te prenošenja znanja na mlađe naraštaje, potiče interkulturalni i međugeneracijski dijalog. Udovoljava svim općim i posebnim kriterijima vijeća te ga podržavamo.



18. Ime predlagatelja i naziv programa: Zajednica Talijana Vodnjan - Comunità degli Italiani di Dignano; XVII Festival internazionale del folklore "Leron"

Klasa: 84

Ocjena programa: 85

Projekt se održava u kontinuitetu i udovoljava općim i posebnim kriterijima. Osim same manifestacije program je proširen dodatnim sadržajima, edukativnog karaktera. Potiče međugeneracijski i međunarodni dijalog.

19. Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Babin pas; NEMATERIJALNOM TRADICIJOM DO RAZVOJA

Klasa: 35

Ocjena programa: 85

Projekt udovoljava općim i posebnim kriterijima. Vijeće smatra da projekt podržava međugeneracijski dijalog između mještana sela i djece vrtića i osnovnih škola, radi na prezentaciji i očuvanju nematerijalne baštine.

20. Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga "JAŽULICE"; ĆIĆSKO PJEVANJE-BUGARENJE

Klasa: 04

Ocjena programa: 78

Program Ćićsko pjevanje - bugarenje je izuzetno dobar i važan projekt. Članice vokalne skupine JAŽULICE djeluju već 40 godina izvodeći tradicijske pjesme Ćićarije tzv. bugarenje. To su napjevi za koje ne postoje notni zapisi, niti živućih prenositelj/učitelja tih napjeva. Vijeće se slaže da je tradicijsko pjevanje Ćićarije itekako ugroženo i da ga treba očuvati, međutim ovom Vijeću nije u opisu procjene programa podržati izdavaštvo već nastavak življenja nematerijalne žive kulture u izvornom obliku. Iz tog razloga Vijeće ne može podržati projekt.

21. Ime predlagatelja i naziv programa: **Radničko kulturno umjetničko društvo "Rudar" Raša**

Klasa: 73



Ocjena programa: 86

Program 22. susret svirača na mehu, dvojnicama, šurlama, mešnicama i sopelice Istre - Meh na srcu zadovoljava sve opće kriterije bodovanja a gotovo u potpunosti posebne kriterije bodovanja. Stupanj ugroženosti svirača svih navedenih instrumenata je iznimno velik, a Meh na srcu je jedan od rijetkih manifestacija koja podržava upravo ovu vrstu tradicijskog sviranja u Istri i drži na životu. Iz tih razloga je i ovo Vijeće podržava u potpunosti.

Rang lista projekta/ programa Vijeća za zaštitu nematerijalne kulturne baštine /Tutela del patrimonio culturale immateriale temeljem javnog poziva / natječaja za financiranje javnih potreba u kulturi za 2017. godinu. Datum Javnog poziva/Natječaja 27.12.2016. – 27.01. 2017.

R. BR.	ID	KLASA	NAZIV PREDLAGATELJA	NAZIV PROGRAMA	OSTVARENI BROJ BODOVA		
					OPĆI KRITERIJI	POSEBNI KRITERIJI	UKUPNO
1.	3714	612-01/17-01/153	Unione Italiana	FESTIVAL DELL'ISTROVENETO (FESTIVAL ISTROVENETSKOG NARJEČJA/FESTIVAL ISTRSKOBENEŠKEGA NAREČJA)	58	37	95
2.	3743	612-01/17-01/27	UDRUGA TRADEINETNO	Festival TradInEtno	54	36	90
3.	3838	612-01/17-01/05	SAVEZ FOLKLORNIH DRUŠTAVA ISTARSKOŽUPANIJE - REGIONE ISTRIANA	52. SMOTRA NARODNE GLAZBE I PLESA ISTRE	53	36	89
4.	3707	612-01/17-01/118	Folklorno društvo "Pazin"	Očuvanje tradicije i kulturne baštine središnje Istre	54	34	88
5.	3866	612-01/17-01/23	Udruga "Spod Učke"	(Ne)skrivena Istra	50	38	88



6.	3786	612-01/17-01/102	KUD "IVAN FONOVIĆ ZLATELA"	Multimedijalno izdanje 20 let Zlatele	49	37	86
7.	3817	612-01/17-01/73	Radničko kulturno umjetničko društvo "Rudar" Raša	22. Susret svirača na mehu, dvojnicama, šurlama, mešnicama i sopelice Istre - MEH NA SRCU	49	37	86
8.	3721	612-01/17-01/150	KATOLIČKO DRUŠTVO PROSVJETNIH DJELATNIKA ISTRE MONS. ANTUNA HEKA	Sedmi istarski zavičajni kviz Krasna zemljo - Settimo Quiz Regionale Istriano Meraviglioso Paese	52	33	85
9.	3724	612-01/17-01/106	Kulturno-umjetničko društvo "Barban"	3. Mala smotra folkloro Istarske županije - uvježbavanje programa, organiziranje manifestacije	50	35	85
10.	3742	612-01/17-01/39	ŽELJEZNIČARSKO KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO "RENATO PERNIĆ" ROČ	29. SMOTRA SVIRAČA NA DIJATONSKIM HARMONIKAMA "Z ARMONIKU V ROČ"	52	33	85
11.	3759	612-01/17-01/35	Udruga Babin pas	NEMATERIJALNOM TRADICIJOM DO RAZVOJA	51	34	85
12.	3767	612-01/17-01/84	Zajednica Talijana Vodnjan - Comunità degli Italiani di Dignano	XVII Festival internazionale del folklore "Leron"	55	30	85
13.	3870	612-01/17-01/15	Comunita' degli Italiani - Zajednica Talijana "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno	CORSO DI "BITINADE"	46	37	83
14.	3713	612-01/17-	ISTARSKI PLJOČKARSKI	2. MEĐUNARODNI FESTIVAL	48	33	81



		01/79	SAVEZ	PLJOČKANJA			
15.	3770	612-01/17-01/87	Društvo Naša djeca Poreč	Živo(s)t tradicijskih igara u Istri	43	38	81
16.	3855	612-01/17-01/04	Udruga "JAŽULICE"	ĆIĆSKO PJEVANJE-BUGARENJE	44	34	78
17.	3738	612-01/17-01/69	Kulturno Umjetnička Udruga Giusto Curto	Vivere la tradizione-Živjeti tradiciju	39	33	72
18.	3800	612-01/17-01/29	Udruga za promicanje kreativnosti Merlin	Manifestacija: Srednjovjekovni samanj u Dvigradu	46	23	69
19.	3849	612-01/17-01/105	Radničko kulturno umjetničko društvo "Rudar" Raša	49. SMOTRA ISTARSKÉ NARODNE SVIRKE, PJESME I PLESA LABINŠĆINE - LABINSKE KONTE	40	26	66
20.	3758	612-01/17-01/143	Lokalna akcijska grupa u ribarstvu (LAGUR) Istarska batana	Malin in Medulin Fest-Taste the Tradition	32	21	53
21.	3880	612-01/17-01/121	Institut za kulturu i etiku	Srednjovjekovni recepti za moderno doba - suzbijanje korupcije u Istri u srednjem vijeku	22	21	43

Novigrad

15. ožujka 2017.

Predsjednik/ca vijeća

Ivona Orlić

